
LONDRES – ATLAS II Grupo Temático 3: Internet Global: La Perspectiva del Usuario – Sesión 1
Sábado, 21 de junio de 2014 – 15:00 a 18:00
ICANN – Londres, Inglaterra

ORADOR SIN IDENTIFICAR: ...represento a una Sociedad que forma parte de la estructura At-Large de la Región de Asia Pacífico.

BIKRAM SHRESTHA: Yo soy Bikram Shrestha de Nepal, pertenezco a la Sociedad de Internet de Nepal. APRALO.

ANUPAM AGRAWAL: Hola a todos. Soy Anupam Agrawal. Pertenezco a la Sociedad de Internet Capítulo de Calcuta, APRALO.

JUAN MANUEL ROJAS: Hola, mi nombre es Juan Manuel Rojas. Yo soy de Colombia, LACRALO.

CHRISTOPHER PARSONS: Hola, yo soy Christopher Parsons. Estoy representando [Privatera] y esto y con NARALO.

MAHMOUD LATTOUF: Hola, Mahoud Lattouf de Jordán de APRALO.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

JASON FRANCIS: Yo soy Jason Francis de Barbados Asociación de ONGs y soy de LACRALO.

MINJUNG PARK: Hola a todos. Yo soy Minjung Park de Corea.

[MARY CHOI]: Hola mi nombre es [MARY CHOI] de Corea.

ARIS IGNACIO: Hola, yo soy Aris Ignacio, ISOC Filipinas, APRALO.

SYLVIA HERLEIN: Hola mi nombre es Sylvia Herlein de Internauta Brasil, de Brasil, por supuesto.

AIDA NOBLIA: Hola, mi nombre es Aida Noblia. Soy de la Asociación de Escribanos de Uruguay.

INAUDIBLE: Hola (inaudible). Yo vengo de Québec y soy de la comunidad de At-Large

SERGIO SALINAS PORTO: Buenas tardes. Yo soy Sergio Salinas Porto. Represento a la Asociación de Usuarios de internet de Argentina en LACRALO.

CRISTIAN CASAS: Buenas tardes. Yo soy Cristian Casas, represento al Centro de Trabajadores Judiciales de Argentina, LACRALO.

JAVIER CHANDIA ROJAS: Hola, ¿cómo están? Yo soy Javier Chandia Rojas. Yo represento a la Asociación de Usuarios de Internet, Chile.

MARICARMEN SEQUERA: Hola, yo soy Maricarmen Sequera de TEDIC, Paraguay.

LUIS ALONSO: Yo soy Luís Alonso de Uruguay, Universidad de la República.

MERCY MOYO: Yo soy Mercy Moyo de ITOCA en Sudáfrica y AFRALO.

WOLF LUDWIG: Tenemos una composición regional muy rica aquí en la sala que refleja también la composición del panel. Tuvimos la suerte de tener en este grupo temático, experto sobre la perspectiva de los usuarios. Este se convierte (inaudible) global de ATLAS II, la idea proviene de Jean-Jacques originariamente y para mí es un placer tener a Jean-Jacques como uno de nuestros expertos en la materia que prepararon este taller junto con Fátima, acá tenemos también representación de distintas regiones, distintos puntos de vista. Cuando creamos este grupo temático y los equipos para los grupos temáticos y los temas, pensamos en las

funciones de moderación, de relatores, como co-moderadora tengo a Gunela quien va a moderar o facilitar, prefiero el término facilitar mucho más que moderar y para los informes tenemos a nuestros amigos de NARALO que están sentados allá, un poco lejos pero esto no significa que haya ninguna tensión ni nada por el estilo. Pero ahora voy a hacer una especie de presentación.

Yo podría presentar a todos, pero me parece que es mejor que se vayan presentando de a uno, porque es difícil recordar todo lo que ha representado Jean-Jacques en su vida tan interesante. Así que es mejor que él mismo se presente.

JEAN-JACQUES SUBRENAT:

Gracias Wolf, yo soy Jean-Jacques Subrenat, es un placer para mí estar aquí con ustedes. Tal como dijo Wolf, cuando ALAC buscaba un tema global, se hicieron algunas diferencias y yo sugerí “Internet Global: La Perspectiva del Usuario”, porque cuando pienso en la historia de internet, yo mismo participé en la historia de internet, yo mismo participé en cierta forma durante estos diez años, me sorprendió el hecho de que todos decimos que es por el interés o en nombre del usuario, pero a veces el usuario se pierde en todo esto.

Yo no soy uno de los fundadores o inventores de internet, estoy lejos de eso, yo me fui educando a mí mismo en internet, quizás al igual que algunos de ustedes. Esto comenzó en 2006 porque yo quería asistir a la primera reunión de IGF en Grecia, por lo tanto tuve que leer mucho y después el trabajo de interacción humana de “networking” fue lo más importante, por lo menos a la par de la lectura. Yo tuve la suerte de haber sido seleccionado por el Comité de Nominaciones como Director

de la Junta de la ICANN, desde el año 2007 hasta el año 2010. En el año 2010 me pidieron que formara parte de ALAC como representante de mi RALO y yo agradecí por eso y me re eligieron para el período del 2012 - 2014.

Como Embajador de Francia en distintos lugares podrán imaginarse que quizás como ex funcionario público a toda costa voy a defender la posición de los estados soberanos, de los gobiernos en otras palabras. Pero verán en mis expresiones y en mis comentarios que esto no es necesariamente así.

Gracias a mi participación en ALAC, la comunidad At-Large, aprendí a respetar y a entender y a valor algunas de las cosas de las que hablamos hoy.

Voy a tocar otros temas más adelante ya que ahora estamos en fase de presentaciones.

GUNELA ASTBRINK:

Hola yo soy Gunela Astbrink, soy de la ISOC Australia, APRALO, y creo firmemente en los usuarios finales y en su participación en el proceso de Múltiples Partes Interesadas. Yo trabajé con los usuarios finales y los representé durante los últimos 15-20 años y en particular las personas con discapacidades.

Yo vivo con los usuarios finales y trato de aportar ese punto de vista en distintos foros de internet y de telecomunicaciones, a veces, es difícil unir lo que quiere el usuario final, que simplemente quiere que internet funcione con la parte técnica de la comunidad de internet, por lo tanto yo quiero asegurar que todos los usuarios finales con distintas

perspectivas tengan la oportunidad de presentar sus opiniones, obviamente con 3 mil millones de usuarios eso sería imposible, pero al menos representantes de distintos usos, sería bueno que participen en todo tipo de foros como la ICANN.

Mi participación es relativamente nueva, yo asistí a tres reuniones probablemente, pero la última reunión, la Reunión 49 en Singapur, tuve la suerte de ser seleccionada como aprendiz de At-Large en el Programa de Mentores piloto de At-Large, y esa es la razón por la que estoy aquí en Londres, en la ICANN 50.

También debo mencionar que hay un nuevo Grupo de Accesibilidad en la ICANN y yo participo mucho en este grupo. Muchas gracias.

FATIMA CAMBRONERO:

Yo soy Fátima y voy a hablar en español. Bueno mi nombre es Fátima Cambronero, soy miembro de ALAC por LACRALO. Estoy involucrada y participando en LACRALO desde hace aproximadamente cinco años y en noviembre pasado en la reunión de Buenos Aires asumí mi rol de miembro de ALAC en representación de LACRALO.

Pero estoy involucrada no solamente con gobernanza de internet desde el punto de vista de ICANN sino también que participo en otros espacios como en el Foro de Gobernanza de internet, soy miembro del MAC, del Grupo Asesor Multisectorial que es el grupo que asesora precisamente al Secretario General de las Naciones Unidas en el tema del Foro de Gobernanza de Internet que este año tiene unos desafíos importantes como consecuencia de la reunión de NET mundial, entre otras cosas, ya lo vamos a estar discutiendo en profundidad más adelante, y también

estoy involucrada con la Organización de LACIGF del Foro de Gobernanza de Internet para América Latina y El Caribe, donde allí también estamos (inaudible) todos estos cambios que se están produciendo en el escenario global de la gobernanza de internet.

Desde la organización que formo parte de Argentina estamos involucrados con el trabajo de los usuarios de internet y también tenemos una relación con la universidad precisamente, donde nuestra tarea está en capacitar en los que pasan por la facultad y en estos temas de gobernanza de internet e invitarlos a participar en estos espacios, tenemos la suerte de que somos parte de una ciudad del interior de Argentina que es Córdoba, y hay varias personas que se han ido incorporando con el tiempo y se han ido involucrando con el tema de gobernanza de internet y precisamente dentro de LACRALO y otros espacios regionales.

Para mí es un placer estar aquí hoy, el experto es Jean-Jacques, solamente estoy acompañando en este rol, espero que trabajemos todos juntos y que sea un trabajo muy productivo en grupo. Muchas gracias.

WOLF LUDWIG:

Carlos.

CARLOS REYES:

Yo soy Carlos Reyes, soy miembro del personal para este grupo temático.

WOLF LUDWIG: Gracias, ahora Judith y Glenn.

JUDITH HELLERSTEIN: Hola yo soy Judith Hellerstein, soy relatora asistente. Es mi primera reunión en la ICANN, estoy muy entusiasmada, él es mi mentor Glenn, también lo van a ver filmando y tomando fotos a todos.

GLENN MCKNIGHT: Hola yo soy Glenn Mcknight, miembro de la Secretaría de NARALO. Con Gunela y otras personas formamos parte del Grupo de Trabajo de Accesibilidad. Estoy muy contento por estar acá esperamos poder documentar todo esto de la forma más eficiente posible, todos los debates que tengan hoy acá, me parece que va a ser una muy buena reunión.

WOLF LUDWIG: Gracias Glenn y todos por su breve y precisa presentación. Creo que después de haber cumplido con las formalidades de esta sesión y de este grupo temático ahora podemos comenzar con la parte de contenido, que es la parte interesante. Como dije antes, tenemos mucho tiempo para nuestros debates así que no tenemos que sentir ninguna presión, a modo de introducción yo le doy la palabra a Jean-Jacques.

Cuanto más pienso en este tema más preguntas me surgen, me surgen preguntas acerca del término “usuario de internet” que es una de las palabras y términos más comunes, pero quién es realmente esta especie, este animal al que llamamos “usuario”. ¿Podemos recurrir a esta generalización, es correcta? ¿Qué significa usuario desde distintos

puntos de vista? A algunas personas les gusta pensar en la noción de consumidor, yo en At-Large escuché esto muchas veces, otras personas se confunden y mezclan ambos términos, consumidor y usuario y yo tengo grandes reservas con respecto a este abordaje de consumidor, pero en NARALO, me dijeron que hay un grupo de personas que vienen del área de representación de los consumidores, y que están acostumbrados a utilizar este término.

Otra pregunta es, ¿qué puede significar el término usuario en distintos contextos culturales? Si yo los miro atentamente, estoy seguro que ni siquiera en Europa la palabra “usuario” va a significar lo mismo que para la gente del norte que para la gente del Sur o para la gente del Este o del Oeste; por lo tanto estoy casi seguro de que la noción de usuario podría ser muy diferente en el contexto africano o asiático que en un contexto latinoamericano.

Estas son algunas preguntas que me surgen cuando nos enfrentamos a este debate de dos horas, y cuando comenzamos un debate acerca de este tema tan interesante y difícil. Estos son algunos comentarios introductorios, Jean-Jacques, espero que no le moleste; pero el aporte real y el mejor aporte provienen de Jean-Jacques.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: No es así Wolf, porque este es un esfuerzo colaborativo y vamos también a recurrir a ustedes para que nos den sus aportes. Yo soy Jean-Jacques y me pidieron que le diera una descripción general de lo que ocurrió en las últimas décadas. Relájense no les voy a dar todas las fechas ni todos los vínculos a textos específicos, etc.

Esta mañana hubo una muy buena sesión sobre todo esto y sobre NET mundial a cargo de Olivier Crepin-Leblond y Nigel Hickson que nos dieron una descripción gráfica de todo lo que ha estado ocurriendo a lo largo de año o dos años y lo que va a ocurrir en los próximos meses, y verán que en los foros internacionales están teniendo lugar muchas cosas en el área de gobernanza de internet, por lo tanto no me voy a concentrar en los hechos sino más bien en las tendencias.

¿Cuáles son algunas de estas áreas en las que sugiero que nos concentremos en nuestro debate? Entre las tendencias yo identifiqué en primer lugar, la actitud de los Estados soberanos, lo que en inglés se llama “gobiernos” pero quizás un Estado soberano sea una definición más específica.

Creo que algunos de esos Estados o Gobiernos están cayendo en una especie de descuido benigno con respecto a este tema porque no sabía muy bien cómo tratarlo, no generaba el entusiasmo que internet genera hoy, por lo tanto muchos dijeron que esto es algo para los investigadores, universidades, quizás los militares, los ingenieros y así está bien. No vieron o no todos vieron inmediatamente el enorme potencial de internet.

Como producto de esta falta de concientización en estos primeros años, creo que lo que vimos en los últimos años en el pasado más reciente es un juego en el cual todos trataron de recuperar el tiempo. Por ejemplo en GAC vemos que los representantes de distintos estados ahora se hacen oír más e incluso ahora algunos dicen en términos claros que internet debería estar guiada principalmente por los Estados soberanos

o quizás por algún tipo de sistema intergubernamental como el propuesto en la UIT.

Entonces, yo pongo esto en la categoría de ponerse al día, algunos países quizás Estados Unidos, tuvieron desde el principio una visión muy clara, pero muchos países y hablo en mi propio nombre, en nombre de Francia, la visión no era tan clara, la visión acerca del impacto de internet sobre la actividad humana.

Otra tendencia que me gustaría identificar y que también les presento para el debate es la aparición del DNB, ustedes conocen el DNS, sistema de nombre de dominios, para mí DNB es una de las cosas más importantes en el mundo. El negocio de los nombres de dominio se ha convertido en algo muy grande tanto en términos de compra y venta con o gracias a internet, como en término de unidad constitutiva como realidad en la economía mundial.

Con las empresas creció o nació un mayor sentido de objetivo, de oportunidades que se podían llevar a cabo y también, y esto quisiera subrayarlo, quizás creció la idea de que esto sólo puede funcionar con la autorregulación. Dudo en decir no fue inventada por la gente de internet, la autorregulación fue inventada en el sector financiero, por ejemplo en los bancos, los bancos dejaron muy en claro en ambos lados del Atlántico que no querían, de hecho rechazaban el control gubernamental, se acordarán de la época de Reagan y de Thatcher, el nombre del juego era “autorregulación”, “tienen que confiar en nosotros, así es como va a funcionar, todos van a ganar y todos van a estar contentos”.

La principal crisis financiera del 2008, no se debió a una cosa chiquita como los precios, esa crisis fue un pequeño reflejo con grandes consecuencias, fue un aspecto de algo más grande del hecho de que la autorregulación no funcionó tal como se había publicitado. Hay una tercer área en la que propongo analizar las tendencias y se refiere a la ICANN propiamente dicha, como corporación, como representante de distintos intereses, representados en su modelo de Múltiples Partes Interesadas con su sistema de Múltiples Partes Interesadas, que quisiera señalar, que para mí que vengo de afuera del mundo de la ICANN que miro hacia atrás, es sorprendente ver que incluso hoy, la ICANN todavía opera en gran medida en lo que yo llamaría el modo pionero.

El modo pionero es algo a lo que uno aporta entusiasmo porque uno es el creador, las personas que fueron más allá de las fronteras, los jóvenes hombres y mujeres que fueron más allá, y en nombre de esa exploración, de ese sentido de la aventura, aquellos que comenzaron con internet y con la ICANN, resultó muy natural prolongar ese estado de modo pionero en el cual los voluntarios tienen que hacer, a veces y con frecuencia con gran placer, una gran parte del trabajo incluyendo la investigación básica, acción, etc. que en otra organización de otro tipo, serían tareas llevadas a cabo en forma más colectiva o serían tareas llevadas a cabo por personal o por organizaciones terciarizadas.

Por eso lo que yo estoy diciendo hoy aquí es que todavía tenemos una gran ventaja de un grupo muy dedicado de voluntarios, en la Junta en ALAC, en las ALSs, en todo ICANN, pero lo que les estoy diciendo a ustedes es que como alguien que estudió sociología, historia, yo veo que no podemos prolongar este modo pionero más allá de la mitad de los años `50 de cada uno o de la vida, hablando como ser humano la mitad

de la vida podría ser 40 o 50, pero en la historia de internet, 10 años es un tiempo muy largo.

Para ICANN, como consecuencia quizás de este modo pionero, las personas involucradas, los voluntarios, sienten la necesidad de justificar el rol que están llevando adelante. ¿Cómo es posible que alguien que no fue elegido a nivel nacional o regional deba tener una responsabilidad tan importante en una organización como ICANN, a través del Comité de Nominaciones o algún otro mecanismo? Esa es la razón por la cual hay una sensibilidad y un énfasis tan importante puesto en la responsabilidad y la transparencia, y por supuesto eso está perfecto. Pero yo me aventuraría a decir que tiene un costo en términos del trabajo humano, digámoslo así y también en lo que se refiere a las cuestiones técnicas, al presupuesto, en el sentido de que ICANN en cierta medida se ha convertido en una máquina de revisión.

Yo todavía no calculé esto, no tengo los datos correctos para poder hacerlo, ni tampoco la capacidad pero si miramos un poco para atrás y nos focalizamos en los últimos cinco años la cantidad de procesos alternos, por ejemplo la ccNSO que la revisan cada dos o tres años, a la Junta se la revisa constantemente, yo entiendo de dónde viene esto. Hay una necesidad de responsabilidad, de rendición de cuentas, mi pregunta es si esta es la única manera, la mejor forma de llegar a la responsabilidad y a la confianza.

Cuando ustedes utilizan un tercio quizás de la energía o la mitad de su energía y sus medios en este proceso de revisión constante, yo no tengo la respuesta inmediata de esto, pero quizás ustedes elijan hacer esto en los debates que vamos a ir teniendo.

Y después de un modo pionero vinieron muchos otros, hay una evolución sociológica de ICANN que es de los militares y de los ingenieros pasando por otros, hasta los abogados de patentes y abogados de otro tipo. En toda esta historia las comunidades de usuarios y yo utilizo el término comunidades de usuarios tomando en cuenta lo que Wolf acaba de mencionar, sus dos preguntas eran sobre los usuarios de internet, ¿cuáles usuarios de internet?, en algunos países prefieren hablar de los consumidores y obviamente las empresas prefieren que nosotros seamos consumidores.

Pero también la otra pregunta que trajo Wolf es, ¿los usuarios en qué país, en qué contexto, en qué cultura? ¿En qué contexto social, en qué cultura, economía, en qué condiciones políticas o restricciones políticas? vamos a volver a eso luego en el debate.

En cuanto a las comunidades de usuarios yo quisiera destacar algunas tendencias significativas, primero ustedes pueden ver que poco a poco lo que a nosotros nos parecía la libertad de respirar aire limpio y tomar agua también limpia se convirtió en un producto comercial.

En otras palabras, hay una tendencia general en la sociedad, al menos en la sociedad occidental de comercializar prácticamente, y los nombres de dominio son parte de esto, pero junto con esto ha habido otras tendencias, por ejemplo, los (...) por defecto, o sea, hace 20 años se aceptaba que los ajustes por defectos implicaba que la privacidad por supuesto era aceptada pero luego dada la vitalidad del sector comercial y yo los admiro también por eso, los ajustes por defecto, salvo que uno lea la página 14 del contrato de usuario y las condiciones y que uno descubra que en realidad uno tiene la posibilidad de proteger su

privacidad, bueno los ajustes por defecto dicen que todo es abierto, y son para el uso abierto del negocio de los nombres de dominio que le brinda el servicio.

De nuevo, no hay nada malo con esto, simplemente estoy diciendo que hay una tendencia sociológica hacia quizás un cambio de la naturaleza de los ajustes por defecto. Por eso, yo creo que los usuarios de internet tenemos que tener cuidado de mandar a nuestros gobiernos, de solicitarles a nuestros representantes en el parlamento y también en otros lugares que volvamos a los ajustes por defecto en los cuales el usuario general de internet está ubicado otra vez en el centro de todo el sistema de internet; con un respeto total de los derechos, la libertad de expresión, la libertad de reunirse, sin censura, privacidad, protección de los actos privados, etc.

En este sentido quisiera referirlos a varios textos existentes, pero voy a mencionar dos uno es Barlow que es el autor en Davos hace varios años de una declaración de independencia del ciberespacio; y esto vale la pena leerlo. Quizás Carlos podrías colocar un link en la pantalla.

Y entre muchas referencias, porque este esfuerzo está realizado desde hace varios años, es el Consejo de Europa que ha establecido una guía para los derechos de los usuarios de internet, hay muchos de estos y yo quisiera escuchar lo que ustedes en su región han experimentado, quizás estén trabajando en eso para promover exactamente lo mismo.

Todos tenemos que saber más sobre esto, y no solamente concentrarnos en América del Norte o en Europa Oriental. El tema final de la comunidad de usuarios yo diría que es la representación. La comunidad de usuarios, ¿está bien representada en los foros de

internet? No está muy mal, pero en ICANN está mejorando, como ustedes saben Sebastien Bachollet fue la primera persona designada por ALAC para estar en la Junta con derecho a voto, él va a ser sucedido por Rinalia Abdul-Rahim y creo que ella realmente va a marcar una diferencia.

Pero, esto está aumentando, pero creo que hay razones muy comprensibles, el impulso, la tendencia a la autorregulación, el impulso comercial es tan grande que a pesar de una gran cantidad de casos, de conflicto de intereses, incluso dentro de los miembros de la Junta de Directivos de ICANN, la representación de la comunidad de usuarios es como mínimo una que no preocupa a la mayoría. Y una única cuestión es que la diversidad y la dispersión de los usuarios de la comunidad de internet es tal que es muy difícil reagruparlos, y allí es donde la existencia de ALAC, la existencia de las distintas ALSs si son activas, puede empezar a marcar una diferencia. Gracias.

WOLF LUDWIG:

Gracias Jean-Jacques por esta gran introducción. Creo que nos da muchos incentivos y palabras claves para el debate pero antes de iniciar el debate quisiera darle a Fátima la oportunidad de agregar algún complemento o sus contra reflexiones, para nosotros unas cuestiones críticas, etc., el discurso está abierto, así que quisiera que puedas expresar tus particularidades, etc. y luego vamos a iniciar el debate para que haya preguntas de las personas que están aquí, comentarios, etc. y todos debemos intentar de estructurar un poco el debate. Fátima adelante.

FATIMA CAMBRONERO: Gracias Wolf, en realidad el resumen y la perspectiva que nos muestra Jean-Jacques es súper completa, hay muy poco para agregar, simplemente tomar el último punto del que estuvo hablando Jean-Jacques que es respecto de la comunidad de usuarios, que esto lo hemos planteado en la propuesta original de esta sesión temática y que me alegra mucho que esta mañana ya se haya estado discutiendo este tema y que Alejandro Pisanty haya contado del origen de la comunidad At-Large de ICANN y precisamente uno de los puntos que tomamos para la discusión es que la comunidad de usuarios se basa en la confianza o la comunidad At-Large, se basa en la confianza precisamente, y que esta confianza del usuario fue la que hizo crecer a internet. No desconocemos el trabajo que ha tenido las personas involucradas técnicas de internet que ha permitido desarrollar estándares y protocolos que ha hecho evolucionar a internet hasta tener la internet que tenemos hoy en día.

Pero sin la confianza del usuario internet no se hubiera podido desarrollar de esta manera, no hubiéramos tenido correo electrónico, no hubiéramos tenido en algunos países lo que es el voto electrónico, no tendríamos reuniones virtuales en nuestro caso en nuestra comunidad At-Large porque no confiaríamos en la herramienta que estamos utilizando, o sea que quiero poner también para la discusión, de cuánto importa o cuánto afecta la confianza que el usuario pone en juego cuando participa en estos espacios y también los representantes de los usuarios.

Por otro lado, algo que también me gustaría plantear para la discusión es algo que siempre ha estado dando vueltas dentro de nuestra comunidad y que esta mañana la planteaba un colega de LACRALO,

acerca de si los usuarios de internet son un “stakeholder” propio y diferente de los demás “stakeholders”, cuando vemos el análisis de la Cumbre Mundial de la Sociedad de la Información, se reconocen cuatro o cinco “stakeholders” y allí no aparece el usuario como un “stakeholder” propio sino aparece asociado a las organizaciones de la sociedad civil y vemos que aquí dentro de ICANN hay un espacio diferente para que participe la sociedad civil.

Entonces también me gustaría proponer para la discusión, entre todo, si el trabajo que podemos hacer aquí nos permitiría tener un “stakeholder2” nuevo y diferente que sería el usuario de internet o no. Por ahora simplemente esto y los alentamos a todos a que participen y hablen y tenemos interpretación así que no tengan miedo de hablar en su propio idioma porque nos vamos a entender todos. Gracias.

WOLF LUDWIG:

Gracias por estas aclaraciones complementarias. Quisiera ahora volver y tomar la parte en la que te referiste a Alejandro Pisanty quien dijo que la comunidad de At-Large, originalmente fue creada, estaba basada en la confianza.

Escuchar esa oración, un año después de las revelaciones de Snowden, el año pasado alguien me dijo que las revelaciones de Snowden para mí eran algo como el 11 de septiembre. Para el orden mundial, todos sabemos que sucedió de modo muy dramático al orden mundial después del 11 de septiembre, todos estos escenarios terroristas, todas estas manías de la hiper seguridad comenzó después del 11 de septiembre, y yo estaba un poco confundido la primera vez que escuché estas revelaciones, una revelación de Snowden era similar al 11 de

septiembre porque de algún modo socavaba o destruía la confianza de los usuarios hacia internet.

Ahora, la pregunta es si esto está justificado de algún modo. Para mí no destruyó mi confianza en internet, pero sin embargo, sí socavó mi confianza en los gobiernos.

No enfrentar a ciertos asuntos o en los servicios secretos como tales, ¿por qué los gobiernos no intentan controlarlos un poco más? Mucha gente, lo que nosotros llamamos los usuarios están completamente confundidos sobre estos distintos acontecimientos y cuando hubo una confianza básica para la comunicación con internet, se ve ahora claramente la dinámica cuántos usuarios hoy en día hay más de 3 mil millones de usuarios que usan Internet.

Por otro lado, cuando más gente se familiariza con internet, aparecen estas especies de rupturas en distintos niveles pero esto no está promoviendo la confianza de los usuarios en internet.

Son observaciones adicionales y yo desde mi percepción, el año pasado fue un año muy crítico y hubo unas discusiones centrales, yo me reuní con gente que conoce lo que estoy haciendo y que directamente me preguntaba, ¿cuál es tu opinión, crees que el señor Snowden es un mentiroso, que es un traidor, podemos nosotros confiar en él? Hay muchas preguntas que están abiertas y todas están relacionadas con la perspectiva del usuario, esta perceptiva del usuario está ahora sobre la mesa y nosotros quisiéramos ahora escuchar la percepción que ustedes están teniendo dentro del entorno de ustedes.

GUNELA ASTBRINK:

Soy Gunela Astbrink. Quería continuar con lo que Wolf, Jean-Jacques y Fátima han dicho. Se trata de cuál es el lugar de los usuarios de internet en la gobernanza de internet, escuchamos sobre cómo establecer este panorama, cómo deben ser considerados los usuarios, si es que deben ser considerados una parte diferente dentro del ecosistema de internet.

Y creo que junto con esta cuestión central de la confianza aparece uno de esos aspectos donde todos tenemos opiniones y probablemente todos escucharon esto de nosotros aquí, nosotros estamos muy interesados en escucharlos a ustedes para que podamos tener una idea más clara de qué es lo que siente la comunidad sobre estas cuestiones, estos asuntos.

Por eso quisiera ahora pedirles a ustedes que nos den sus comentarios sobre esto.

RANDY GLASS:

Soy de RJ de America@Large y estuve tomando algunas notas recién, voy a pasar el micrófono a la sala si les parece bien.

Primero quería responder sobre el hecho de que los usuarios sean una parte interesada, por supuesto son la parte interesada central porque son los que llevan adelante este modelo comercial, sin ellos no tendríamos esto, en realidad.

Entonces se trata de ellos realmente, el usuario final, y creo que At-Large en general, creo que está representando a los usuarios finales, pero muy rápidamente quería hablar de los puntos que están en el sitio web, los cinco puntos que creo que al final nos van a mostrar una resolución. La primera parte de estos puntos de discusión, nos habla sobre los usuarios

de internet en sí y de la vigilancia de internet global, creo que básicamente está preguntando si este internet global como la conocemos va a continuar.

Quisiera ahora poner sobre la mesa la idea de que siempre que haya comunicación pública, siempre va a haber una vigilancia de esa comunicación, el señor Snowden, creo que no nos mostró nada sorprendente. Lo que hizo es traer la prueba de esto, la documentación de esto. Muchos de nosotros en esta sala sabemos que la mayor parte de eso es verdadero y que ha estado ocurriendo desde hace mucho tiempo.

Probablemente no se hizo público hasta los `80 o algo así, pero ha estado presente, la gente sabe de esto y yo quisiera plantear la pregunta de si esto ha cambiado la actitud del usuario final, ¿esto ha cambiado los hábitos del usuario final, qué tipo de impacto se ha generado? En mi propia opinión yo diría, no mucho. La gente tiende a seguir haciendo las cosas del modo que lo hacia y hay algunas noticias de que el gobierno intercepta sus comunicaciones y que saben lo que están haciendo todo el tiempo, esa noticia no me parece a mi que necesariamente tengan un efecto importante en la persona media, pero me parece que es importante que sepamos de esto.

Mi opinión personal es que a mí esto no me gusta, y el punto siguiente nos habla de las economías emergentes o de los países en desarrollo, yo quisiera dirigirme hacia una tendencia.

FATIMA CAMBRONERO: Voy a hablar en español. Mañana vamos a seguir habando de la vigilancia y de los países emergentes y los países en desarrollo. Usted se puede guardar la pregunta para mañana. La vamos a continuar mañana.

RANDY GLASS: Muy bien lo voy a hacer. Quería solamente hablar de los dispositivos móviles que ahora son más populares y creo que es muy importante, es lo que estamos hablando. Pero quisiera también pasar el micrófono a alguna otra persona.

WOLF LUDWIG: Antes de que pasemos a nuestro colega, quisiera darle a Fátima y a Jean-Jacques... de responderle a él directamente y luego volvemos a ustedes.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Muchas gracias. Habla Jean-Jacques Subrenat, muchas gracias por estos comentarios tan interesantes. Fueron más comentarios que preguntas, la vigilancia en contra posición a la confianza, tiene toda la razón.

Algunos de nosotros sabíamos, quizás no en detalle, pero cuál era la forma en general acerca de la forma en que operan los Estados soberanos, lo nuevo y lo que reveló y lo que hizo más claro Snowden fueron varias cosas. En primer lugar, que todo esto se hizo sobre la base de leyes o reglamentaciones que eran muy antiguas que en algunos casos tenían 20 o 30 años de antigüedad en los casos del Reino Unido o de los Estados Unidos, y por supuesto la tecnología y los usos de internet

evolucionaron tanto en ese momento que invocar esas leyes para ocuparse de la vigilancia fue una de las revelaciones.

La segunda pregunta muy interesante que usted generó tiene que ver con en qué medida las revelaciones de Snowden tuvieron impacto sobre el usuario. En general, yo diría que directamente no fue tanto, los jóvenes por ejemplo, continúan publicando fotos en facebook y no se preocupan por las consecuencias que esto podría tener dentro de 10 o 15 años, pero esto no está directamente relacionado con los mecanismos de vigilancia. Lo que sí tuvo impacto, fue sobre el comportamiento y la actitud de los Estados soberanos, francamente creo que NET mundial no se había organizado o no tan rápidamente sin las revelaciones Snowden.

De lo contrario, se podría haber hecho hace diez años, ¿por qué no se hizo hace 10 años? Hace 10 años no tuvimos las revelaciones de Snowden, el Parlamento Europeo, escribió un informe muy bien investigado, fantástico hace varios años acerca del sistema de compartir inteligencia entre Estados Unidos, el Reino Unido, Canadá, Australia y Nueva Zelanda.

Pero hace 10 años prácticamente nadie en Europa sabía esto y sin embargo ya había un informe preparado por el Parlamento Europeo que sigue valiendo la pena leer.

Por lo tanto lo que cambió a través de esta concientización pública es que algunos Estados se tomaron esto más en serio y dijeron, “ah, acá hay algo que tenemos que resolver” por eso las organizaciones, las ISTARs, ICANN, y otras organizaciones se reunieron en forma espontánea dos o tres veces en los últimos meses y después tuvo lugar NET mundial.

NET mundial es la primera vez que todos estos participantes, todas estas instituciones y organizaciones se reúnen a la par. En la reunión de la UIT fue necesario el talento fantástico de Fadi Chehade para que la ICANN fuera tratada como un par, de lo contrario habría sido “ustedes son la unidad constitutiva de negocios, ustedes no representan al usuario, ni tampoco a los gobierno pero nosotros en la UIT sí”. Entonces, para resumir yo diría que sí, las revelaciones de Snowden tuvieron un impacto indirecto muy grande a través de las actitudes que ahora están adoptando los gobiernos.

FATIMA CAMBRONERO: Un poco lo que puedo agregar a lo de Jean-Jacques, pero quiero proponer otra perspectiva para la discusión, acuerdo con lo que planteaba Wolf hace unos momentos que las revelaciones de Snowden no hicieron perder la confianza del usuario en internet sino hicieron perder la confianza del usuario de internet en los gobiernos y a raíz de esa reunión de NET mundial, todo el proceso que explicó Jean-Jacques donde estuvo involucrada estas ISTARs y liderado por ICANN y por Fadi especialmente, estuvo involucrado el gobierno de Brasil, y a través de la Presidente de Brasil y que hizo, desde mi punto de vista, y lo planteo para la discusión; fue que al involucrarse un gobierno y decir “no queremos la vigilancia que está haciendo, en ese momento sólo el Gobierno de los Estados Unidos” se involucró un gobierno he hizo que el usuario vuelva a confiar y por eso, por una parte tuvo tanto éxito de NET mundial, porque se abrió una puerta para decir al usuario nuevamente, “bueno, vamos a recuperar la confianza en ustedes porque al menos hay un gobierno que está diciendo que no quiere la vigilancia masiva de las comunicaciones” que también lo dejo aquí abierto para la discusión,

esto abrió otro riesgo que es la fragmentación de internet, de buscar internet nacionales que se separan de la internet global y la internet inter-operable y única que queremos a raíz o como consecuencia de estas revelaciones, no queremos que nos vigilen entonces creamos nuestras propias internet.

Eso me parece que no es lo que estamos planteando aquí y todos estamos luchando por una internet única y global, pero me gustaría eso, tener en cuenta eso, si al involucrarse un gobierno, y en este caso el Gobierno de Brasil, el usuario o nosotros, que somos representantes de usuarios vemos como una señal positiva de decir que de acá en adelante vamos a poder recuperar la confianza del usuario.

WOLF LUDWIG: Gracias Fátima. Vi dos manos alzadas de colegas de LACRALO. Acá primero y después allí.

JOHNNY LAUREANO: Johnny Laureano de la Asociación de los Usuarios de Internet.

WOLF LUDWIG: Por favor hable más despacio para la interpretación.

JOHNNY LAUREANO: Quisiera ceñirme básicamente al título de la reunión, la reunión “La Gobernanza de Internet y la Perspectiva de los Usuarios”. Si bien entiendo ciertas ideas respecto a la definición de usuario, también existe en la gobernanza.

Para algunos gobernanza, gobiernos, política, poder, ideología, militancia y todo esto nos lleva a pensar que finalmente la gobernanza desde el punto de vista de una parte de los usuarios finales, que pretendo representar, básicamente está centrada en la relaciones de poder, salvo el poder, todo es ilusión y eso se ve en la composición misma del Doctor. (Bowls), tenemos 15 representantes y uno solo es de los usuarios. Uno solo.

Desconfiamos de los gobiernos, desconfiamos de las empresas privadas porque sin empresas privadas ningún gobierno puede espiar, lo sabemos todos, ningún gobierno puede espiar sin la colaboración de una empresa privada, sea del tamaño que sea. Si esto es así, ¿Por qué no hacemos un esfuerzo por lograr una representación de los usuarios en las decisiones de la gobernanza de internet? Tenemos que asumir un compromiso, todos, sean del país que sea o sea de la parte del continente que sea, este es un asunto en relación del poder.

Insisto en esta relación de poder, porque tenemos que lograr como usuarios tener un mayor poder en el Board porque es el único lugar hacia dónde va ese gobierno de internet y queremos desde aquí diseñar.

Ya en NET mundial, como producto de lo que está aquí mencionado, a mí me quedó claro que la sociedad civil se había representado, está representada en cuatro partes, la comunidad académica, la comunidad técnica, la propia sociedad civil y por supuesto los propios usuarios de internet.

Eso debe quedarnos claro a todos sin duda alguna y nosotros , los que estuvimos en NET mundial y quienes tienen en cuenta que ICANN tuvo una participación fundamental, si nosotros no somos capaces de

reconocer que el usuario final de internet tiene y son parte de un estamento que no es solamente para promover un modelo de gobernanza, aquí solamente en el ICAN, esto tiene que ser trasladado, por supuesto, al modelo de gobierno en otros países y eso me lleva a mí a lanzar una propuesta que espero pueda ser canalizada y apoyada por todos ustedes dentro de lo posible.

Hemos hablado que este modelo de gobernanza, su forma de lograrse es a través de un “bottom-up”, ¿qué significa eso? Decisiones de abajo hacia arriba, entonces estamos en esa posición, y como estamos en esa posición yo les invito a que podemos hacer gobernanza si solamente tenemos el poder.

No se puede hacer gobierno sin ser poder, entonces ¿y cómo se puede comenzar a participar de un modelo de gobernanza, dónde podemos encontrar la forma de hacer gobernanza, dónde podemos traducir las grandes ideas que aquí se pronuncian? Yo creo que esto puede lograrse a través de los ccTLDs, que son (inaudible) propios, el RFC 1591 dice que esta función de los ccTLDs están al servicio de la comunidad, al servicio de los usuarios y tienen un propósito en común de servicio a la comunidad y he escuchado muchas veces que hay mucha gente que hace defensa de un modelo de que no deberíamos intervenir para nada los ccTLDs.

Entonces no hacemos “bottom-up”, les invito a pesar que este modelo (inaudible) en cada país, puede servir para poder desarrollar finalmente un modelo que funcione, que pase de la teoría a la acción.

Otro esquema que tiene que plantearse, porque tengo estas dos propuestas, es que ICANN tiene la responsabilidad de poder (inaudible)

el funcionamiento de un Foro de Gobernanza de Internet en cada uno de los países que estén dispuestos a desarrollar.

Como sabemos los foros de internet son espacios donde van a haber mucha gente de muchos países, pero no solamente los que llegan ahí representan (mínimamente) los intereses de los foros de gobernanza de cada país porque no hay.

No sé cuantos foros de gobernanza hay en algunos países, me parece que Francia, España, me quedo corto si son cinco o seis países. Entonces cuando hablamos del Foro de Gobernanza de Internet estamos hablando del foro de gobernanza de algunas personas, de algunas instituciones. Y nosotros llevamos pensamientos, llevamos ideas, si hemos trabajado en el gobierno con mayor razón, vocación de gobierno y defensa irrestricta, es algo natural, lógica de actores.

Nuestra labor, el de algunos compañeros que pertenecemos a la Federación Latinoamericana de Internet, tenemos una idea clara, buscamos una representación mayor dentro de las decisiones de gobierno, llamada gobernanza, no entramos en las decisiones de gobernanza con tanta precisión. Así como usuarios sabemos qué somos, para venir acá tenemos que saber qué es lo que somos.

Seguro que merecerá alguna (inaudible) estas dos propuestas, que les resumo para que se puedan trasladar a las próximas reuniones que existan aquí en ICANN en los próximos días para que se desarrolle la idea de que un modelo de gobernanza real lo podemos practicar desde los ccTLDs de cada país y por supuesto impulsar un Foro de Gobernanza de Internet en cada país que quiera de otra forma crear debates de cómo debe construirse internet en el futuro. Gracias.

WOLF LUDWIG:

Muchas gracias. Le doy ahora la palabra a Sergio Salinas, ahora tenemos esta especie de debate abierto; estamos haciendo una especie de torbellino de ideas. La idea es recibir sus aportes, sus ideas complementarias para complementar lo que se dijo en la reunión plenaria.

Antes de terminar, hoy a la tarde vamos a hacer una especie de resumen, yo sugiero que re estructuramos un poco los distintos aspectos de lo que se dijo acá. Hay un nuevo elemento que usted agregó al debate que es un elemento crucial. La jerarquía de poder, y qué poder tendrá el factor de negocios, eso es algo que mencionó Jean-Jacques varias veces, la (inaudible) del consumidor que está muy cerca de la noción de consumo, muchos de nosotros no nos consideramos consumidores con respecto a internet, aun cuando hay gente del negocio de DNS que le gustaría vernos en la función de consumo, comprando, vendiendo, etc.

El tercer elemento, es esta jerarquía de poder, porque todavía hay muchos gobiernos que ven en internet el medio perfecto para controlar. Entonces tenemos que volver a este elemento pero después vamos a tener que estructurar un poco mejor el debate por lo tanto vamos a tener mañana sesiones en grupos más chicos, en las que vamos a poder hablar acerca de en qué sectores podemos subdividir el debate para lograr una mayor precisión.

Sergio.

SERGIO SALINAS PORTO: Buenas tardes, voy a hablar en español. Primero un gusto verlos, mis ex compañeros de mesa en ALAC. Algunas cosas que voy a plantear y que tiene que ver con la reflexión de todo lo que se vino diciendo acá. Se ha hablado de consumidor, nosotros somos usuarios de internet, por lo menos esa es la visión de la Asociación de Usuarios de Argentina, y somos (...), producimos contenido y a la vez consumimos ancho de banda, consumimos y contratamos nombres de dominio, por lo tanto consumimos también cuestiones que tienen que ver con internet, pero también generamos un alto tráfico en la red a partir de la construcción de producción genuina de contenidos

Hay veces que lo que nos pasa a nosotros cuando discutimos en dónde estamos y hacia dónde vamos dentro de la ICANN, es que comenzamos a plantearnos si nosotros somos iguales a alguien y decimos, ¿nosotros somos iguales o tenemos los mismos intereses de la comunidad técnica? ¿Nosotros tenemos los mismos intereses que empresas de registración de nombres y números de dominios, que a lo mejor ingresan a ALAC disfrazados de organizaciones de usuarios? Entonces ese tipo de cosas es la que nos pone en una disyuntiva de dónde y hacia dónde se va. En dónde estamos y hacia dónde se va.

Digo esto porque lo hemos visto en nuestra región, cómo se ha avanzado sobre este tema, entonces el debate en la NET mundial nos pone hoy en una cuestión fundamental, no se habla de usuarios de internet y los demás, se habla de distintos estamentos y a lo mejor este sistema “Multistakeholder” debe empezar a discutirse en ICANN y reformularse.

¿Debemos tener un lugar para los usuarios finales de internet, aquellos que trabajan en defensa a los pro-sumidores, en defensa que hace acortamiento a la brecha digital y que intervienen políticas públicas?
¿Debemos tener un espacio para la academia, debemos también tener un espacio para la sociedad civil que no necesariamente viene...? perdón, ¿más lento?

INTÉRPRETE: Hay una interrupción de la sesión. Vamos a verificar-

JEAN-JACQUES SUBRENAT: A los participantes remotos les avisamos que hay olor a quemado.

WOLF LUDWIG: Sugiero que mientras chequean el problema hagamos una pausa. Así que aprovechemos este momento mientras detectan el problema para hacer una pausa y volvemos a reunirnos en 15 minutos y espero que en 15 minutos podamos continuar. Creo que ya estamos así todos, vamos a seguir.

Estábamos teniendo esta última intervención de Sergio que era muy interesante, Sergio ¿quisieras terminar o agregar alguna otra cosa? Bueno todavía tienes la palabra luego pasamos a la otra persona.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias Wolf, voy a hablar en español, así que voy a pedir que se pongan los auriculares. Estoy tratando de retomar algo de lo que dije hace diez minutos atrás, es difícil, pero quisiera seguir con ese hilo de mi locución diciendo lo siguiente, lo que digo es que nosotros cuando vemos muchas veces en ALAC lo que nos sucede cuando aprobamos ALSs, cuando se

fusiona en esa lógica, lo que estamos viendo, lo voy a poner con un ejemplo, quienes trabajamos en organizaciones de usuarios de internet y quiero aclarar que mi organización pasó por un proceso electoral el año pasado con más de 82 mil votantes, no estamos hablando de dos o tres personas, estamos hablando de 82 mil votantes en Argentina, cuando a nosotros nos ponen del otro lado sentados al lado nuestro, justo los interlocutores que tenemos en una discusión por temas que tienen que ver por nombres de dominio o con cuestiones de telefónica, nos ponen en un lugar incómodo.

Es como si en un sindicato, parte del sindicato además estuvieran adentro las empresas con las cuales se tiene que discutir los convenios colectivos de trabajo, entonces se debe empezar a ver cómo hacemos para tener en principio un reflejo de lo que reflejó el documento de la NET mundial.

No somos todos iguales, tenemos muchas veces intereses unidos, pero muchas otras veces y cuando se aprueban ALSs que tienen incorporadas Cámaras de Empresas que trabajan con base de datos y las incorporamos como propias dentro de ALAC, estamos teniendo un problema, entonces eso hay que revisarlo y tenemos que tener espacio para que los usuarios de internet podamos discutir cuestiones que tienen que ver con nombres y números de dominio sin intervención del empresariado.

Digo esto también porque recuerdo, una vez en la reunión de Singapur, yo pregunté porque teníamos un compañero nuestro de ALAC que era “registry” y lo teníamos sentado en la mesa como un compañero más, para mí esa persona; que me parece una persona espectacular, bárbara,

bueno, una buena persona pero en cuestiones de intereses son contradictorios contra los de nuestra organización, no puede estar sentado en la misma mesa.

Bien, paso a otro tema, se habló de que no hay confianza en los gobiernos y que internet se basaba en la confianza, yo creo en los gobiernos, no creo que los gobiernos sean enemigos de la gente ni los ciudadanos, yo tengo muchos casos y los miro en mi región de gobiernos que no se han intrometido en temas de privacidad, Brasil, Argentina, Chile, Ecuador, Venezuela, Cuba, esos no han intervenido en procesos de extracción de datos, en África tampoco, no he visto ningún caso en Camerún, no he visto ningún caso en Nigeria, en Dakar, sí lo veo en el Norte, y entonces estamos teniendo un problema norte-sur y del debate que vamos a tener que dar es norte-sur. Ojalá pudiera ser mucho menos que eso, pero me parece que el debate está por ese lado. Muchas gracias.

WOLF LUDWIG:

Muchas gracias Sergio, creo que usted agregó muy buenos puntos para el debate, estamos tomando nota de todo esto, nada se va a perder pero ahora quisiera continuar con nuestra lista de oradores. El siguiente es Annette.

ANNETTE MUEHLBERG:

Hola, soy Annette Muehlberg, muchas gracias Jean-Jacques por esta profunda introducción. Quisiera focalizarnos en esta lluvia de ideas que estamos teniendo, porque lo que viene a nuestra mente es que definir los intereses de los usuarios también es mirar la historia y ver cuáles han

sido las reglas que se han establecido, hay un tema central que son los derechos humanos.

Esto es algo que a mí me parece que la mayoría de nosotros, quizás no todos, pero la mayoría de nosotros podemos unirnos y definir en este interés como un interés muy importante para que podamos traducir los derechos humanos en... ¿alguien me puede ayudar con el alemán, porque no es cierto que todo el mundo puede hablar sus idiomas? ¿Cuáles son entonces los requisitos, cómo traducir los derechos humanos en requisitos técnicos o requisitos organizativos? hubo este debate sobre el rol de los consumidores, yo quisiera agregar algo más, a mí me gusta la interpretación que Wolf tiene, en el sentido de que no le gusta la definición “usuarios” como “consumidores”.

Sí, yo estoy de acuerdo con esto, porque creo que en realidad nosotros somos ciudadanos, más que usuarios, pero la parte interesante de los consumidores es que, uno es un usuario y está haciendo procesos en internet, hace negocios como lo hace un usuario normal, uno compra algo y ya en ese sentido hay un sistema legal que es el de los derechos de los consumidores, por eso, en el sentido del derecho de los consumidores a mí me parece que sí, que podemos ocuparnos de este asunto.

Yo no los definiría a nosotros, o nos identificaría como un usuario, un ciudadano, un consumidor, pero nosotros como usuarios y ciudadanos tenemos derechos de consumidores y por eso tenemos que tomarlos.

Había una pregunta sobre el rol de Snowden y el rol de la vigilancia y hablamos de la confianza, hablamos de la seguridad. Yo creo que mucha gente considera que internet está roto y esta es una discusión muy

grave, no se trata solamente de decir, “bueno, todos ya conocemos que hay vigilancia acá y allá” no estoy de acuerdo que este sea un problema de norte-sur, no es un problema de poder, es un problema de poder privado y gubernamental.

Son las empresas que hacen recolección de datos y que organizan el acceso y que pueden vigilar lo que estamos haciendo, pueden hacer perfiles y todo eso y también hay servicios secretos, son más bien los Estados que están dentro de los Estados. Incluso a veces, los gobiernos no saben qué es lo que está sucediendo en sus propios servicios secretos.

Entonces, es un problema de la democracia, es un problema de la concentración del poder en los asuntos políticos y el poder económico, entonces es una amenaza a la democracia en todo el mundo; y creo que es muy serio, incluso más serio todavía, porque no se trata solamente de la vigilancia sino que lo que aprendimos el año pasado con los documentos de Snowden es que queda muy claro y este también es un asunto para ICANN y para los usuarios dentro de ICANN, es que se trata de la fragilidad de las infraestructuras.

Esas infraestructuras no pueden ser vigiladas, lo cual ya es muy malo, pero además pueden ser manipuladas y este es un tema muy serio.

Creo que deberíamos empezar desde el comienzo a discutir cómo organizar la internet y cuáles son las tecnologías que vamos a utilizar, cuáles son las leyes que se van a aplicar. En este sentido, los usuarios tienen un rol muy importante que cumplir en todo el mundo. Muchas gracias.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: A mí me preocupa un poco la medida en que los usuarios no están al tanto de lo que nosotros estamos haciendo, nosotros hablamos en su nombre, yo en el pasado hice un pequeño ejercicio cuando estuve en ICANN en Los Ángeles y me hice la pregunta de si 10 personas, que si IANA, que si ICANN, y nadie sabía nada.

Si nosotros hacemos el mismo ejercicio aquí, el director del hotel que recibió el cheque de ICANN probablemente, no sepa nada de ICANN. Es posible que nosotros tengamos el deber de informar a los usuarios respecto de su derecho y de ver cuál es la ventaja, si es que ellos están al corriente, si están al tanto. Porque si no lo están y no se expresan, a veces hay ciertos trabajos que van evolucionado, nosotros en At-Large podríamos ver qué es lo que pasa desde el principio si es que el modelo no funciona; por eso nosotros propusimos una estructura que era un poco más eficaz que la de individuo y yo creo que la estructura debe recordarnos que nosotros estamos ahí para el individuo y que la estructura informa a los individuos de que tiene una voz.

Muchas gracias.

WOLF LUDWIG: Muy buen punto, quiero agradecerte antes de continuar con nuestra colega aquí que está atrás a la izquierda y aquí hay otro que está a la derecha.

Sólo un aspecto a mencionar (inaudible). Creo que es una cuestión muy importante, nosotros decimos que representamos a la mayoría de los usuarios, y ahora decimos que tenemos 3 mil millones de usuarios de

internet que de algún modo están muy incómodos con estas pretensiones de que nosotros representamos a los usuarios de internet.

Al hablar con mis vecinos, cada tanto que es algo que sucede, yo tengo la impresión de que muchos de ellos ni siquiera quieren estar representados, muchos de ellos utilizan la tecnología informática o la internet del mismo modo que utilizan un auto; siempre que el auto funcione, siempre que lo puedan manejar normalmente, no les importa cómo funcione, no quieren saber qué es lo que está adentro de la máquina, etc., siempre que todo el sistema funcione para lo que es su percepción, ellos están satisfechos, no les importa mucho la privacidad, a algunos de ellos; no les importa mucho cuáles son las capas técnicas, las capas políticas, las capas de infraestructura, siempre que en su utilización diaria, en lugar de trabajo o en la casa, todo esté funcionando bien.

Por eso a mí me parece que de alguna manera tenemos que estar conscientes de que hay mucha gente que está completamente satisfecha con esta relación tan estrecha que a nosotros nos preocupa mucho, pero para ellos, mientras que todo funcione, ellos están contentos.

Por eso es tan elogiado usar un auto, y de nuevo aquí estamos a nivel del consumidor en el debate, siempre que algo esté bien a ellos no les importa el resto, es un pequeño complemento a lo que dijo (inaudible) cuando nos estaba hablando sobre el test en Los Ángeles. Adelante.

GUNELA ASTBRINK:

Sí, yo creo estar de acuerdo con usted respecto de la persona que es su vecino o que está en la calle, es difícil para la persona media entender los protocolos de internet si es que quieren hacerlo si la máquina funciona a ellos les parece bien. Yo trabajé como representante de los consumidores, y estoy usando la palabra “consumidor”, a veces se intercambian mucho estas palabras, ya alguien como Annette mencionó, los derechos de los consumidores y de nuevo utilizó la palabra “consumidor” y cuando hablamos de los usuarios finales eso tiende a referirse al usuario final de un producto, es decir, que pasó toda la cadena de valor hasta que llegó la persona que lo usa y no al proveedor que podría estar en el medio de este sistema.

Yo quería indicar que al ser representante, yo veía un sistema con muchas capas, donde la organización en la que yo trabajaba estaba representando a un conjunto de usuarios en un comité de personas de distintos contextos y en esos puntos de vista en particular que nosotros estábamos recibiendo de ese comité que tenía un conjunto de usuarios que tenía miembros, íbamos capa por capa y nosotros esperábamos poder estar representados con una amplia gama de usuarios finales en ese grupo en particular.

Por eso es complejo, nosotros nos preguntamos si estamos satisfaciendo las necesidades de todo siempre, este es un comentario simplemente, yo creo que hay muchos otros temas que están pendientes y quizás deberíamos pasar al orador siguiente que creo que es...

HUMBERTO CARRASCO: Voy a hablar en español. Humberto Carrasco, para los registros. Bueno no puedo dejar de manifestar mi satisfacción por escuchar sobre el alto nivel de discusión que se está dando a nivel de entorno al usuario.

Hay varias cosas aquí que me llaman la atención, particularmente temas que están relacionados con mi tesis doctoral, yo diría que muchos de los problemas que ocurren, por lo menos dentro de LACRALO, yo soy Secretario de LACRALO, es porque hay algunas confusiones con respecto al concepto entre usuario y el consumidor. Cuando hablamos de consumidor estamos hablando de una relación económica y el objetivo central de la relación entre proveedor y (inaudible) es una relación de carácter monetario.

Usuarios es una concepción mucho más amplia, yo diría una visión holística que incluye el objetivo económico y voy a poner un ejemplo para explicar esto. Cuando nosotros los usuarios y me pongo como usuario, luchamos por la libertad de acceso y las redes e invocamos el principio de neutralidad tecnológica, lo hacemos por un interés que no tiene un carácter económico el cual es el acceso a la información.

Desde el otro lado está el proveedor que quiere manejar o restringir la velocidad o el contenido por que a lo mejor le sale mucho más caro tener a cientos de personas bajando videos o música, entonces ahí hay un interés económico versus un interés que no es económico, entonces estamos hablando de distintas capas.

Ahí tenemos una, perdón, estamos hablando de distintas capas por un lado una visión de carácter económica, y por otro lado un objetivo que no es económico, este es una forma de explicar la diferencia entre usuario y consumidor.

Otra cosa que también merece la pena destacar, es que hay algunos países que consideran como consumidor a las PyMES, pequeñas y medianas empresas, entonces ese es también otro tema que deberíamos tratar en otra oportunidad y finalmente, venía recién bajando del ascensor y una señora me pregunta: “he visto mucha gente con lo que usted anda trayendo acá, parece que hay una conferencia, ¿sobre qué es?” bueno, yo le explico que es sobre internet en términos generales, “ah, ¿usted querrá decir sobre la falta de privacidad en internet”, fue la primera respuesta que me da. Es decir, esa es la percepción que tiene la gente y yo quiero terminar esto con una analogía.

Lo bueno del caso Snowden es que hasta antes de ese caso, lo voy a poner con una metáfora si ustedes quieren, la gente no saben que hay un espejo por el cual están mirando, la gente ni siquiera sabía que hay alguien detrás del espejo, hoy día después del caso Snowden, por lo menos la gente sabe que hay un espejo, y que lo están mirando detrás.

Bueno, muchas gracias, eso es todo.

WOLF LUDWIG: Gracias Sergio, quisiera darles a otros la posibilidad de hablar. Él es el siguiente.

DIEGO ACOSTA BASTIDAS: Diego Acosta Bastidas de Cultura Libre y Software libre del Ecuador.

Ecuador para muchos puede ser Galápagos, puede ser Yasuni, pero también es Snowden, obviamente. País pequeñito, chiquito, pero con los

suficientes arrestos y determinación para tomar una decisión frente de Snowden, es fácil hablar de los desafíos del poder, es fácil hablar de las vulnerabilidades de la red, pero es difícil tomar una decisión, nosotros la tomamos. Eso solamente como introducción.

Yo quisiera, simplemente para ser muy concreto también, precisar lo que se ha dicho por los compañeros de la Federación Latinoamericana de Usuarios de Internet, en la necesidad de que se analice una moción de este grupo de trabajo, mucho en aras de lo expresado por Fátima, coincidiendo mucho con ella, que se desarrolle una moción muy concreta para analizar la viabilidad y las perspectivas de crear un escenario único para los usuarios de internet; marcando una separación con la veleidosa denominación de “sociedad civil”

Esta precisión quisiera un procesamiento del grupo de trabajo al respecto, que yo creo que en mucho va a recoger los valiosos criterios, comentarios y razonamientos que hemos escuchado, sólo eso-

WOLF LUDWIG: El siguiente orador.

GUNELA ASTBRINK: Quisiera sugerir que por las limitaciones de tiempo, por favor sea breve y preséntese primero por favor.

SUNIL LAL: Soy Sunil Lal para los registros. Creo que todos estamos de acuerdo que internet ha ido creciendo exponencialmente y la razón fundamental es que los usuarios la han hecho crecer. Claramente los usuarios están en el

centro de este ecosistema. Lo que no puedo seguir es que los usuarios no saben necesariamente lo que es bueno para ellos, por eso tenemos que tener alguna representación que tenga conocimientos, básicamente para entender cuáles son las necesidades de los usuarios, qué es lo que requieren y luego factorar eso en la formulación de políticas.

Dentro del ecosistema que tenemos actualmente en ICANN, los intereses de los usuarios que tiene un solo voto en esta Junta Directiva, la representación de ICANN, también viene de las ALSs.

Las estructuras de At-Large, son responsables primariamente por representar a los usuarios y a sus intereses. Mi inquietud es cómo podemos estar seguros de que la ALSs están ejecutando fielmente y están representando los derechos de los usuarios, ¿qué forma de revisión tenemos para asegurarnos de que las ALSs están haciendo bien su trabajo?

GUNELA ASTBRINK:

Hay una señora que está allí atrás. Tenemos que ir reduciendo.

MONIQUE EPSTEIN:

Hola habla Monique Epstein. Quería comentar algunas cuestiones sobre lo que ustedes han dicho, primero yo represento a una clase específica de usuarios que son los adultos mayores que utilizan internet, y el primer problema que yo tengo es la accesibilidad, no solamente por el efecto de leer o la dificultad que hay con ciertos caracteres sino especialmente donde hay algunos lugares en Francia donde no hay internet, incluso en Francia, eso tiene que ver con la accesibilidad, por lo

cual decimos que no todo el mundo tiene acceso a internet todavía, ese es un pensamiento,

Lo otro, es algo importante y que ustedes no mencionaron que es la palabra “empoderamiento”. Internet es una herramienta para empoderar todo tipo de minorías y ustedes siempre dicen que la persona de la calle no sabe qué es ISOC, y yo les puedo decir que en mi entorno las personas con las que yo trabajo no saben porque yo vengo a Londres, no entienden para nada porque vengo, nadie sabe qué es ISOC, etc. Lo único que ellos saben como consumidores y como usuarios finales es que ellos pagan 30 euros para acceder a internet, especialmente los adultos mayores y a ellos les parece que es muy caro, por eso ellos no están satisfechos porque pagan mucho porque el acceso no es bueno, pero eso es lo único en lo que piensan, nada más.

GUNELA ASTBRINK:

Gracias, creo que le toca a Philip.

PHILIP JOHNSON:

Yo soy Philip Johnson. La perspectiva de los usuarios de la gobernanza de internet, yo creo que este tema es muy importante, y es necesario entender la perspectiva de los usuarios. Yo veo que hay usuarios que tienen distintos focos, hay usuarios que están principalmente preocupados por el acceso, o por las aplicaciones que hay en internet, hay usuarios que quizás se ocupen del fraude en internet, hay usuarios que buscan oportunidades o que buscan aumentar su interés económico.

Existe la necesidad de ver también lo que ocurre en los distintos países, yo vengo de un país en donde el acceso a internet es muy difícil, hay poco ancho de banda, hay pocas personas que se conectan, por lo tanto hay usuarios que están preocupados. Todos hablamos de acercar la ICANN a nuestra comunidad, hay mucha gente en nuestra comunidad que no sabe cuál es todo el trabajo, el buen trabajo que está haciendo la ICANN, cuando yo digo que vengo a esta reunión me dicen: “¿de qué van a hablar?, ¿van a hablar acerca de cómo hacer llegar la internet a otros países?”. Hay usuarios que tienen distintas perspectivas y me parece que esto es lo que debemos considerar y tenemos que centrar en estas áreas, estas son las áreas que valen la pena que consideremos.

AZIZ HILALI:

Gracias, soy Aziz Hilali Presidente de AFRALO. Quisiera hablar acerca del futuro de ALAC, porque representamos a los usuarios finales y ese es el tema de nuestro debate. (Inaudible) mencionó la representación de la sociedad civil, los usuarios finales y muchas personas que no están informadas y que no saben qué hace la ICANN, en cuanto a nosotros las ALSs tratan de hacer eso con los medios que tenemos a nuestra disposición.

Sin embargo me gustaría referirme al tema de cómo ALAC y por lo tanto las ALSs, cómo pueden planificar el futuro sobre la base de las decisiones tomadas por el Gobierno de los Estados Unidos de dejar la función de la IANA, y lo que veo es que el futuro de ALAC es mucho más importante, mucho más interesante también.

Por lo tanto debemos considerar de qué manera ALAC podría tener más posibilidades de representar a las ALSs, hay 150 ALSs esto implica

muchas personas, yo leí un documento preparado por gente que critica a la ICANN y que dice que básicamente 150 mil personas representadas por las ALS no es una representación mundial, lo que la gente ve es que siempre y cuando las internet funcione, siempre y cuando los usuarios tengan acceso a internet no entienden ni necesitan entender a la ICANN.

En cuanto a mí respecta, en la universidad lo que yo hice fue agregar un curso sobre gobernanza de internet, es un curso para ingenieros que van a trabajar en el campo de las telecomunicaciones. Entienden sobre seguridad de DNS, sobre gobernanza pero no necesariamente entienden cuáles son todos los aspectos intrincados de nuestro trabajo. Nosotros no sabemos cuál será el futuro de la ICANN, pero yo creo que ALAC y el GAC necesitan tener mucho más poder en términos de la estructura propiamente dicha, la estructura de la ICANN.

Tenemos que ver de qué manera ALAC y las ALSs puede reunir a una mayor cantidad de personas, representar a una mayor cantidad de usuarios finales. Gracias.

GUNELA ASTBRINK: La próxima persona por favor.

ANUPAM AGRAWAL: Hola soy Anupam Agrawal de ISOC de Calcuta. Quiero volver al punto que señalaron antes acerca de que al usuario no le importa cómo funciona internet. Hicimos una encuesta en nuestra región del mundo y la primera pregunta era, ¿usted accedió a Facebook? La respuesta fue sí

y más adelante se preguntó, ¿tuvo acceso a internet? Y muchos dijeron “no”.

Entonces estamos acostumbrados a usar Facebook sin preocuparnos si tiene que ver con internet o no, del 67% que respondió “sí” a ambas preguntas no les preocupaba la vigilancia de internet, un poco de vigilancia por parte del gobierno les parecía bien, a menos que el gobierno lo utilice con fines políticos propios cuando tiene que ver con el tema de la seguridad nacional.

En India tenemos distintas leyes para distintas cosas, prácticamente para todos, pero nunca se definió (inaudible) por lo tanto será utilizado de distintas formas por parte de distintos partidos políticos en distintos contextos.

Es acá en donde el usuario de internet tiene problemas cuando el gobierno utiliza mal la vigilancia, ese es un punto. En segundo lugar el usuario general piensa que internet es la solución para aumentar la educación, internet es la solución por lo tanto está bien.

A los usuarios de internet en esta región del mundo les importa el acceso, más fácil, mejor, con mejores aplicaciones, si tenemos eso está bien, el resto de las cosas queda en manos de las personas que representan los distintos foros, toda la parte técnica y diplomática. Gracias.

GUNELA ASTBRINK:

Gracias. Vamos a terminar con una intervención de un participante remoto.

CARLOS REYES:

Gracias. Tengo tres comentarios de Javier Rodríguez, el primero: “no podemos hablar de la perspectiva de los usuarios si no resolvemos el tema de la falta de representación de los usuarios en la Junta, el primer estatuto decía que habían nueve miembros de la Junta que era directamente de At-Large, el 50% de la Junta, hoy tenemos solamente un voto”

El segundo comentario, “los miembros de la Junta de At-Large eran nueve, 50% de la Junta. At-Large ahora sólo tiene un voto de la Junta. ¿Cómo vamos a hablar de la perspectiva del usuario? Son todas palabras vacías, porque en realidad los usuarios no tienen voto para hacer implementar las ideas”

Y el último comentario, “la concentración de poder sí, en la Junta de la ICANN, juez y parte al mismo tiempo, ¿quién de la Junta piensa que es justo y proporcional que At-Large tenga un sólo voto?, luchemos hoy por recuperar nuestros nueve votos en la Junta. Patrick Henry dijo “dame la libertad o dame la muerte”, yo digo denme el 50% de los votos de la Junta y después podemos hablar acerca de la transición de la IANA”.

GUNELA ASTBRINK:

Sí, adelante.

PASTOR PETERS:

Buenas tardes a todos. Yo soy Pastor Peters de Nigeria de la comunidad AFRALO. Yo participo aquí como usuario final aunque podrían decir

como consumidor, ya sea como usuario o consumidor yo creo que ambas termologías son temáticas, pero, ¿cuál es la importancia? como consumidor, como usuarios finales todos usamos internet para realizar distintas actividades, en forma oficial, particular o ambas formas

Desde que empecé a trabajar en el 2010 en el primer programa de becarios, trate de ser activo. Estamos tratando de analizar internet global y la perspectiva de usuarios, por lo tanto le voy a dar mi propia perspectiva en base a la poca experiencia que tuve dentro de la estructura de la ICANN.

En todas mis intervenciones, en todas mis contribuciones, en las distintas conferencias, tele conferencias, mi objetivo siempre fue promover y hacer progresar el sistema para los usuarios de internet. Hay millones de usuarios de internet hoy en día que no son técnicos, simplemente se conectan en internet, usan el navegador y envían correo electrónico.

Trabajé en el comité para participar en las distintas áreas, ofrecí ser asistente y moderador de este mismo panel, pero hasta que no llegué hoy aquí acá no sabían que habían sacado mi nombre, en las teleconferencias decían que todos tenemos que participar en los debates, que tenemos que tener ciertas calificaciones para participar en esto, pero internet tiene que ver con todos nosotros, tiene que ser inclusivo el proceso.

Entonces, algunos de ustedes tienen distintos intereses, yo después descubrí que habían sacado mi nombre de la lista y pregunté, y dije :”si sacaron mi nombre me tendrían que haber informado, yo viajé desde Nigeria para estar acá”, hay muchas personas de Nigeria que no

podieron venir por problemas de visa, nosotros nos ofrecemos como voluntarios para este trabajo, si yo me ofrezco como voluntario para prestar un servicio por lo menos me tendrían que alentar y si no me alientan, no sé si es porque hay discriminación o selecciones, pero la transparencia es clave, ese es un punto.

Las revelaciones de Snowden afectaron la confianza de la comunidad, yo como usuario de internet, creo que internet es una espada de doble filo, tiene su lado bueno y su lado malo, pero el problema es que internet se ha convertido en un monstruo, no tenemos control de la forma en que se usa internet. Hoy hay terroristas, secuestradores, y todos usan internet y no hay forma de evitar eso, eso es un problema.

Entonces no podemos contar con algo que no podemos controlar, la pregunta es, ¿cómo podremos evitar que esto ocurra? Sabemos cual es la influencia negativa que tiene internet sobre la gente, esos son temas que tratamos, el tema de los niños que se enfrentan con todo tipo de vicios a través de internet. El control o los usuarios finales se ven afectados por este impacto negativo, nosotros valoramos las oportunidades, internet me ha ayudado muchísimo a mí a hacer lo que hago hoy.

Entonces, en esencia, quisiera resumir diciendo que internet es algo bueno, pero los servicios y todo lo que se hace en todo el mundo en internet tiene que ver con los usuarios de internet. Muchas gracias.

WOLF LUDWIG:

Muchas gracias. Creo que dijimos que íbamos a terminar ahora con estos aportes del público, terminemos con esta primera ronda de tormenta de ideas por hoy, vamos a dar algunos comentarios finales.

Vi que se mencionaron distintos aspectos, por un lado hubo críticas, por la formación de grupos asimétricos y de grupos temáticos, después de Singapur comenzamos todo un proceso en el cual se crearon los grupos temáticos, hay distintos roles en los distintos grupos temáticos y hubo ciertos criterios que se desarrollaron para los distintos cargos de los grupos temáticos y esos criterios están publicados en internet, las decisiones se tomaron sobre la base de esos criterios, estos son criterios que estaban accesibles en los sitios web respectivos, lástima que no hizo el comentario hace unas cuatro semanas cuando se hizo la selección porque entonces esto hoy ya no sería parte del debate.

Lo que escuché y entendí es el tema del acceso y accesibilidad, etc., las dimensiones de desarrollo y yo creo que esto debería ser otro aspecto que incluimos en la lista para debatir mañana, lo que se dijo hoy acá en esta primera ronda de tormentas de ideas, a la tarde después de la apertura, después de las presentaciones, yo traté de ir uniendo los distintos temas en esta rotafolio y básicamente, lo que veo es que hay hasta seis temas diferentes que se plantearon ¿llegan a leerlo todos desde el fondo o quieren que describa brevemente estos grupos de temas? Me parece que es mejor.

Esto es sólo una clase de mapeo como resultado del debate de hoy, se plantearon muchos aspectos muy diferentes, las distintas personas que hablaron, plantearon distintos aspectos y yo simplemente traté de hacer una especie de estructura, creo que el centro del debate de hoy

fue el uso y la confianza, la confianza como pre-condición para que los usuarios de internet puedan usar internet de forma práctica, una y otra vez surgió el tema de las nociones de los distintos conceptos, usuario versus consumidor, esto surgió una y otra vez.

Hay algunas personas que no se sienten bien con el concepto de consumidor porque les parece que es algo más comercial, yo compro un coche, un producto, pago un cierto precio y si no estoy satisfecho con este producto entonces me quejo.

Esta es la relación usual con los clientes, y esta es la dimensión que quizás, no se aplique totalmente a entender internet porque hay muchos usuarios de internet que se consideran a sí mismos productores, creadores, y por lo tanto esta dimensión de creatividad no está incluido ese término “consumidor”, por lo tanto creo que necesitamos aclarar un poco más esto, por lo tanto, creo yo; este es un grupo o podría ser un grupo temático a debatir mañana.

Por otra parte tenemos el aspecto comercial, como usuarios, nosotros somos clientes del sector comercial o empresarial, lo que dijo Jean-Jacques con respecto al sistema de nombres de dominio, y al sistema de negocio de dominio, es decir el lado del negocio, el lado comercial es un lado muy importante.

Después de haber asistido a cinco conferencias de la ICANN, uno se da cuenta de que también hay un cierto foco en el negocio por lo tanto no podemos descuidar esta dimensión y hablar solamente de los usuarios y los derechos de los usuarios.

El otro aspecto tiene que ver con las relaciones de poder de los gobiernos, ¿en que medida los gobiernos usan las nuevas alternativas, posibilidades y medios tecnológicos para llevar a cabo acciones de vigilancia dándoles rienda libre a sus servicios secretos? Creo que tenemos el ejemplo de los Estados Unidos por un lado que dicen que son el país madre de las libertades civiles y por detrás hacen lo contrario.

Podemos contar muchas historias sobre el Gobierno alemán también. Luego escuchamos muchas preguntas sobre el acceso y la dimensión del desarrollo, esto es aplicable a muchas de las RALOS, no solamente AFRALO, sino que también diría que tenemos una brecha de desarrollo dentro de Europa entre Oriente y Occidente dentro de Europa, por eso no solamente es en un contexto norte-sur, este acceso y desarrollo, esta dimensión es mucho más amplia y mucho más compleja.

Dentro de este agrupamiento, quiero agregar una pregunta final, cada vez hay más dificultades de lo que yo consideraba para representar a los usuarios. Los usuarios en sus distintas variedades, para mí es tan complejo que a veces se hace abstracto, por eso lo que yo pienso es que en vez de tener la intención de representar a los usuarios a mí me resulta más (inaudible) volviendo a lo que decía Jean-Jacques, representar al interés público y en cierta medida esta también es una cuestión clave para ALAC y para comprender qué nos sucede, porque potencialmente uno se puede esconder siempre detrás de las distintas expectativas de los usuarios como algo más bien anónimo, pero a veces, resulta más fácil y más claro en mi opinión, tener una referencia al interés público.

Por eso esto es solamente un mapeo de los diferentes argumentos que fuimos teniendo, es una sugerencia que todavía no está decidida y deberíamos continuar nuestra discusión, mañana es la apertura bajo la cual cada uno de estos grupos, nosotros quisiéramos crear otros sub-grupos y así poder intensificar las discusiones el día de mañana.

A mí me parece que sería más productivo si creamos grupos más pequeños que serían también más incluyentes y tener una ronda de sub-grupos, etc., para tratar de que haya más resultados. Sergio.

SERGIO SALINAS PORTO: Gracias Wolf, es solamente un pensamiento por lo que acabas de decir. Voy a hablar en español. Vos estás planteando tener grupos más chicos, el problema es la interpretación, si tenemos grupos más chicos muchos de los que estamos acá no vamos a estar, entonces tenemos que pensar en que lo hacemos colectivo o vemos cómo organizamos alguna forma para poder generar el trabajo en grupos pequeños.

FATIMA CAMBRONERO: Sergio, en la propuesta original la idea era dividir gente en subgrupos por idioma porque tenemos gente que habla francés también que puede ser un grupo, gente que habla español otro grupo y gente que habla inglés otro grupo.

Si están todos de acuerdo y si todos se sienten más cómodos de esa manera para nosotros no hay problema porque tenemos gente que habla francés, español e inglés.

WOLF LUDWIG:

Es una idea práctica y buena Fátima dividirlos por grupos idiomáticos, pero no sé si sería lo más productivo, si sería el enfoque más productivo. Quizás un enfoque un poco mejor sería primero ver qué personas están interesadas en algunos de los subtemas y ver si esto encaja con el idioma que ellos hablan.

Y si tenemos suerte, puede encajar en estas condiciones porque algunas de las personas al menos conocen dos o tres idiomas y así podríamos manejarnos sin interpretación. Mantener la interpretación para aquellos que no pueden manejarse sin ella.

JEAN-JACQUES SUBRENAT:

Gracias Presidente. No voy a estar de acuerdo con esa sugerencia y les voy a decir por qué, porque yo soy la minoría también. Soy una minoría y a pesar de eso, yo creo que por una vez considerar la magnitud del asunto, nosotros debemos permanecer juntos, lo digo porque me sale en este momento de la cabeza.

El grupo de habla hispana, dice: “nosotros tenemos que poner el tema del idioma en ICANN como número uno y esto ya se hizo en el pasado o los que hablamos francés decimos que esto no es justo”, ese no es el problema, yo quiero darles una perspectiva general de lo que piensa ICANN sobre todo este ejercicio de esta tarde cuando Wolf me de la palabra o Gunela.

GUNELA ASTBRINK:

Sí, yo pienso que es un buen momento para hacerlo.

JEAN-JACQUES SUBRENAT: Gracias, por favor tengan un poco de paciencia, va a demorar un poco más de cinco minutos, entre cinco y diez.

Yo veo dos temas importantes además de los que Wolf, muy dirigentemente tradujo en “grupos”. Yo quiero darles una perspectiva general que es una visión estratégica, política, espero. Lo primero tiene que ver con la confianza, porque está íntimamente relacionado con el interés público o la noción de interés público que nosotros tenemos.

Ustedes se han dado cuenta que en los últimos años, tres o cuatro años cada vez que parte de la comunidad ha hablado a favor del interés público, y que eso hay que ponerlo en el centro de nuestro trabajo, ha habido otras partes de nuestra comunidad, empresas u otros que han dicho “sí, pero ¿cómo se define interés público?” yo estoy de acuerdo de que es una (inaudible) pero los quiero advertir también sobre el hecho de que puede ser, no digo que sea, pero puede ser una táctica, es una forma de ahogar un pez, así es como lo traducimos en francés, ténganlo en cuenta.

Hay un problema grave, no en términos de interés sino en términos de ICANN, ustedes ven que todas estas discusiones hoy estaban centradas en GAC, en cuestiones que son más abstractas y que se relacionan con los parlamentos, los gobiernos, las ONGs, es decir los derechos, los derechos de los usuarios, los derechos humanos, la falta de censura, la no censura, pero debemos estar conscientes de que nada de esto está directamente vinculado al mandato de ICANN.

ICANN tiene una función técnica, está creciendo y es nuestra tarea como ALAC encontrar las palabras que nos permitan relacionar esta preocupación legítima de muy alto nivel con el mandato de internet y

en la Junta de directores todavía hay varias personas que cuando se enfrentan a este tipo de asuntos dicen, “disculpen, eso está por fuera del ámbito técnico limitado de ICANN”.

El hecho que ICANN tuvo una parte limitada en NET mundial, nos dice de que hay una mayor concientización incluso en el liderazgo de ICANN sobre esta contradicción, entre los requisitos, las nuevas demandas de los usuarios de internet por un lado y el ámbito técnico de la ICANN que figura en sus estatutos y que está de acuerdo con la ley de California, nuestro deber es lograr que podemos encajar entre estos dos extremos.

En este primer capítulo sobre la confianza y el interés público, yo veo dos riesgos de convergencia, uno es entre las grandes corporaciones y algunos estados poderosos, Estados soberanos, como los he llamado, los gobiernos en inglés y la otra convergencia, es que cierto Estados no democráticos, incluso ciertos Estados democráticos quienes, es decir, si le damos la oportunidad de recordar cualquier cosa que tenga que ver con el terrorismo, la blasfemia, etc. ellos inmediatamente lo usan a la mañana siguiente.

Eso es una gran excusa para reducir los derechos de internet, la libertad de expresión, la blasfemia se utiliza en algunas partes del mundo que ustedes conocen. Para Europa Occidental ni siquiera es un tema.

Entonces yo veo que ustedes lo están teniendo en cuenta y mañana a la mañana voy a decir que quizás esto pueda ser tonto, o quizás ustedes puedan contar algo, hay un peligro de que estas dos convergencias puedan suceder.

Mi segundo punto tiene que ver con los usuarios, la comunidad de los usuarios, (inaudible) primero Wolf dijo: "creo que mi Volkswagen está funcionando bien, por qué me tengo que preocupar, no me preocupa el motor ni las ruedas" y (inaudible) hizo la misma pregunta y dijo que hay que insistir en comunicarles a todos cuáles son sus derechos como usuarios, eso es muy importante.

Entonces, para poder cerrar la brecha entre Wolf y (inaudible) yo diría, ¿cuál es la diferencia entre internet y Volkswagen? Me encanta la marca, dicho sea de paso, es que en un caso se trata de un producto comercial que es muy utilizado, eso es cierto. Pero internet, yo como estudiante de historia diría que es la primer infraestructura universal en la historia de la humanidad, y como tal se lo debemos a nuestros nietos, en el sentido de que hay un gran cuidado que tenemos para el futuro y que tenemos nosotros para nuestra generaciones, porque si lo hacemos mal, y casi uso una mala palabra, empieza con "s" en inglés, esto se ha hecho durante muchas generaciones, tenemos que tener mucho cuidado con esto.

Para tratar de finalizar con una noción que no es positiva pero que es algo en lo que se puede trabajar, diría que debemos concentrarnos en una sola cosa que es un grupo de tres palabras, "concientización", "confianza", "derechos". Ustedes pueden cambiar el orden, pero ¿por qué es tan importante esto? porque son los medios primordiales y los únicos medios que nos van a permitir tener algún impacto en las actitudes de los usuarios y por lo tanto como consecuencia la actitud de los gobiernos y hacia nosotros los usuarios finales.

Por eso quiero recordarnos la importancia de la educación y la capacitación, ustedes tienen que hablar un poco más, no solamente acerca de cómo soldar los cables de internet o de IPv4, IPv6, a pesar de que eso es importante sino que hay que hablar de sus comunidades sobre la gobernanza de internet como lo hace (inaudible) en su país.

Lo segundo, es que tenemos que relacionar todo esto a nuestros gobiernos locales y regionales, también en ese nivel tenemos que impresionar a nuestros representantes elegidos y decirles que ahora nosotros estamos conscientes de lo que sucede con los Estados y que ya no aceptamos una definición de los derechos de los usuarios.

Lo tercero son las ONGs, usted mencionó las ONG respecto a una parte de la comunidad de usuarios que son los discapacitados y esto es muy importante. Piensen en ese ejemplo, y van a poder trabajar a partir de allí, también tenemos que aclarar algunas definiciones, pero no tengan miedo de esto.

¿Cómo decirlo? No digan que la comunidad de usuarios que ahora que tiene 3000 millones ahora no lo puede llevar adelante, tenemos que ir a una definición de usuarios, consumidores, pro-sumidores, grupos de interés, etc.

Quisiera terminar con una palabra que nos dieron a nosotros como un recordatorio la señora Epstein que habló antes, y que en toda discusión hay una palabra que es la que vi acá en la pantalla que es “empoderamiento”.

Nosotros ahora debemos considerar que no se trata de una revolución si bien nosotros tratamos de quemar este edificio al cocinar salmón aquí

en el sub-suelo, pero el empoderamiento tiene que ver con la forma en que nosotros nos consideramos a nosotros mismos como la comunidad de usuarios y por lo tanto esta representación que nosotros consideramos que debe ser adecuada para nuestras generaciones y para nuestros sucesores. Muchas gracias.

GUNELA ASTBRINK:

Gracias Jean-Jacques por este resumen tan adecuado de los debates de esta tarde.

Estamos llegando al final, a la hora en que la gente va a venir a llegar aquí adentro para el resto de los participantes de ATLAS II. Fátima, ¿quisieras hacer algunos comentarios de finalización?

FATIMA CAMBRONERO:

Gracias, soy Fátima Cambronero para los registros. En realidad no voy a hacer conclusiones porque considero que esta es una reunión abierta, y mañana la vamos a continuar, solamente para acordar con el gráfico que hace Wolf, yo también hago una diferenciación o me pareció que se hayan deslindado algunos conceptos; algunos de ellos, aunque no estemos de acuerdo qué significan, por un lado “usuario” y por otro lado “consumidores”.

Otro deslinde que se hizo es por un lado “usuario” y por otro “sociedad civil”, otro es por un lado “usuario” y por otro “las organizaciones” que representan a los usuarios finales de internet; y quiero agregar otro punto que es sobre los principios de diseño de internet y lo que Annette, lo que podríamos llamar los principios políticos de internet en

esto que decía de volver a organizar internet y re-pensar otra vez cuáles son las leyes que vamos a usar.

Tenemos por un lado los principios de diseño que hacen que internet sea lo que es y por otro lado, en estas leyes tenemos que aplicar los derechos humanos que siguen funcionando como principios y en donde se incluyen también los derechos de los usuarios, desde mi punto de vista.

En general, creo que ya se han mencionado los demás puntos y para ser breve con esto quiero agregar un último punto en cuanto a la división del trabajo de mañana, mucha de la gente que está aquí es gente de LACRALO que vino a esta reunión porque había interpretación y si la gente de LACRALO mañana se va porque no hay interpretación yo voy a tener que acompañarlos porque soy representante de LACRALO, así que solicito que tengamos en cuenta la división de grupos por idiomas. Gracias.

WERNER HULSMANN:

Mi nombre es Werner Hulsmann de EURALO. Quisiera decir que el grupo 3 es mañana en una sala que no tiene interpretación, siempre hay problema con la interpretación del modo en que este plan está dividido.

CARLOS REYES:

Algunas de las agendas publicadas de ayer, ahora ya no están bien porque hubo cambios, las agendas que se distribuyeron en la carpeta son las precisas, esas no están bien.

WOLF LUDWIG:

Bueno, probablemente lo que usted tiene ahí no está bien, no está actualizado. Yo creo que es una actualización que usted debe recibir, es decir, tiene que mirar lo que está on-line, hasta ahora ya tuvimos una visión general de las reuniones de At-Large que es lo que nos dice el staff todos los días, hay que mirar la versión que está en internet y para mañana, el domingo, no está el programa, lo pueden chequear, el otro programa y lo estoy viendo aquí en internet es la continuación de los grupos temáticos, y el acuerdo con este cronograma empezamos bastante temprano mañana a la mañana a las 08:00 Hs, yo sé que hay algunas personas en la sala que están diciendo que sí con la cabeza en el sentido de que hay una sobre demanda y nos vamos a encontrar aquí a las 08:00 Hs en esta sala.

Mañana empezamos con una recapitulación breve de lo que hemos dicho y lo que hemos resumido hasta ahora. Yo diría que en mi percepción hay dos ideas distintas, Jean-Jacques que es quien propone que nos quedemos juntos y hay gente en la sala que quisiera que nos dividamos.

Yo diría que empecemos mañana con la discusión sobre las ventajas sin límites de los dos conceptos. Desde el punto de vista de la moderación yo estoy abierto a que haya una mayoría que decida cuál va a ser el concepto y que haya dos enfoques complementarios, eso estaría bien para mí.

Piénsenlo no estoy diciendo que tengan que tener una decisión ahora y yo diría que hay ventajas en los dos métodos, trabajar parte por parte y también quedarse juntos, o también permitir otras opciones, por el momento creo que tenemos que terminar porque hay otras personas

de otros grupos temáticos que están viniendo a esta sala para el último plenario hoy que va a durar otra media horita y vamos a hacer un resumen de lo que se dijo en los distintos grupos.

Por favor tengan en cuenta que va a haber una cena de recepción para todos los participantes, creo que ustedes ya saben de esto, va a ser un evento patrocinado, así que si tienen preguntas o quieren detalles, por favor pregúntenle a algunos de los miembros del personal. Gracias por su contribución y su participación y nos vemos mañana.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]